

# UMNB BULLETIN

NEW BRUNSWICK'S VOICE FOR MUNICIPAL GOVERNMENTS  
LA VOIX DES GOUVERNEMENTS MUNICIPAUX DU NOUVEAU-BRUNSWICK

## OFFICE UPDATE



### Board of Directors Meeting

The Board of Directors met on Saturday June 12 via Zoom. Discussion included municipal election results, municipal reform updates, and establishing the direction of the UMNB AGM. We also said goodbye – or see you later – to some folks who will be missed. The next meeting of the board will be held August 20-21.

### UMNB2021: Call for Resolutions

We invite members to submit resolutions and award nominees for our 2021 Annual General Meeting. According to [Article 51 of the UMNB Constitution](#), “To be considered by the Members, any revisions or introduction of new By-laws must be presented to the Members along with a copy of the proposed amendments at least four weeks prior to the Annual General Meeting.”

We are also seeking nominees for the [Raymond Murphy Memorial Award](#), [Louise Breau Memorial Award](#), eligible recipients of the Long Service Awards (12, 20, or 35 years), and In Memoriams. Resolutions and nominations can be submitted via email to [info@umnbc.ca](mailto:info@umnbc.ca) before **Tuesday, August 17, 2021**.

### Zone Meetings & Directorships

We are currently planning Zoom zone meetings with mayors & councillors over the next two weeks, for the purposes of electing new directors for the board; updates on the municipal reform process; the chance to speak with President Alex Scholten; and a very special introduction. Stay tuned for dates and zoom links.

# RAPPORT DU BUREAU

## Réunion du Conseil d'administration

Le Conseil d'administration s'est réuni le samedi 12 juin via Zoom. Les discussions ont porté sur les résultats des élections municipales, les mises à jour de la réforme municipale et l'établissement de l'orientation de l'AGA de l'UMNB. Nous avons également dit au revoir - ou à plus tard - à certaines personnes qui vont nous manquer. La prochaine réunion du conseil aura lieu les 20 et 21 août.

## UMNB2021 : Appel à résolutions

Nous invitons les membres à soumettre des résolutions et des nominations de prix pour notre assemblée générale annuelle de 2021. Selon [l'article 51 des statuts de l'UMNB](#), "Pour être examinée par les membres, toute révision ou introduction de nouveaux règlements doit être présentée aux membres avec une copie des modifications proposées au moins quatre semaines avant l'assemblée générale annuelle."

Nous recherchons également des candidats pour [le prix commémoratif Raymond Murphy](#), [le prix commémoratif Louise Breau](#), les récipiendaires admissibles des prix d'ancienneté (12, 20 ou 35 ans) et les prix In Memoriam. Les résolutions et les nominations peuvent être soumises par courriel à [info@umnbc.ca](mailto:info@umnbc.ca) avant le **mardi 17 août 2021**.

## Réunions de zone et postes de direction

Nous prévoyons actuellement des réunions de zone Zoom avec des maires et des conseillers municipaux au cours des deux prochaines semaines, dans le but d'élire de nouveaux administrateurs pour le conseil d'administration, de faire le point sur le processus de réforme municipale, de donner l'occasion de parler au président Alex Scholten et de faire une présentation très spéciale. Restez à l'écoute pour les dates et les liens de zoom.

## NEWS | NOUVELLES

### 23 JUNE 2021 – [Public advised of risks associated with blue-green algae as warmer weather sets in](#)

The public is reminded that some types of blue-green algae produce toxins which can cause skin, eye and throat irritation. More serious health effects such as gastrointestinal illness can occur if toxins are consumed. These toxins can also be harmful to pets, fish, wildlife and livestock.

Blue-green algae (cyanobacteria) are a naturally occurring bacteria found in many New Brunswick ponds, lakes and rivers. They are not normally visible, but under certain conditions, can increase in numbers to form surface blooms or benthic mats.

Other safety advice includes:

- Always supervise young children and pets near recreational waters.
- Do not swallow lake or river water.
- Bathe or shower after being in recreational waters.
- Do not enter the water with open cuts or sores.
- Always wash your hands before eating.

Pet owners are advised that benthic mats, including those that wash up along the shores of lakes and rivers, can be toxic and potentially lethal to dogs if consumed. Dogs are attracted to their odour and should not be permitted to eat vegetation or floating mats. As a precaution, children and adults should not play with or handle mats while wading, fishing, boating or otherwise enjoying recreational waters.

More information is about blue-green algae [is available online](#).

### 23 JUIN 2021 – [Avertissement au sujet des risques liés aux algues bleues alors que le temps chaud s'installe](#)

Le gouvernement rappelle au public que certains types d'algues bleues produisent des toxines qui peuvent provoquer des irritations de la peau, des yeux et de la gorge. Des effets plus graves sur la santé comme que des maladies gastro-intestinales peuvent survenir si les toxines sont consommées. Ces toxines peuvent également être nuisibles aux animaux de compagnie, aux poissons, à la faune et au bétail.

Les algues bleues (cyanobactéries) sont des bactéries naturellement présentes dans de nombreux étangs, lacs et rivières du Nouveau-Brunswick. Elles ne sont normalement pas visibles, mais, dans certaines conditions, elles peuvent se multiplier pour former des fleurs d'eau en surface ou des tapis benthiques.

Voici d'autres conseils de sécurité :

- Surveillez toujours les jeunes enfants et les animaux de compagnie qui sont près des eaux utilisées à des fins récréatives.
- N'avalez pas l'eau des lacs ou des rivières.
- Prenez un bain ou une douche immédiatement après la baignade.
- N'entrez pas dans l'eau si vous avez des plaies ou des coupures ouvertes.
- Lavez-vous toujours les mains avant de manger.

On avise les propriétaires d'animaux de compagnie que les tapis benthiques, y compris ceux qui s'échouent sur les rives des lacs et des rivières, peuvent être toxiques et possiblement mortels pour les chiens, s'ils en consomment. Les chiens sont attirés par leur odeur et ne doivent pas manger les végétaux ou les tapis flottants. À titre préventif, les enfants et les adultes ne devraient pas jouer avec les tapis benthiques – ni les manipuler – lorsqu'ils pataugent, pêchent, naviguent ou profitent des eaux utilisées à des fins récréatives de toute autre façon.

De plus amples renseignements sur les algues bleues [sont disponibles en ligne](#).

**21 JUNE 2021 – REVISED / Second COVID-19 vaccine dose available to all eligible New Brunswickers**

All eligible New Brunswickers can now book their second dose appointments if at least 28 days has passed since their first dose.

New Brunswickers who received their first dose of a COVID-19 vaccine are being encouraged to book an appointment for their second dose through a [participating pharmacy](#) or at a [Vitalité or Horizon health network clinic](#).

Currently, 76.4 per cent of eligible New Brunswickers have received their first dose of a COVID-19 vaccine and 19.2 per cent are fully vaccinated.

All zones are in the [Yellow level](#) under the province's mandatory order. New Brunswick is in [Phase 2](#) on the path to Green.

**21 JUIN 2021 – RÉVISÉ / La deuxième dose du vaccin contre la COVID-19 est maintenant offerte à tous les Néo-Brunswickois admissibles**

Tous les gens du Nouveau-Brunswick admissibles peuvent désormais prendre rendez-vous pour obtenir leur deuxième dose si au moins 28 jours se sont écoulés depuis leur première dose.

Les gens du Nouveau-Brunswick qui ont reçu leur première dose d'un vaccin contre la COVID-19 sont encouragés à prendre rendez-vous pour leur deuxième dose dans [une pharmacie participante](#) ou dans une [clinique organisée par le Réseau de santé Vitalité ou le Réseau de santé Horizon](#).

À l'heure actuelle, 76,4 pour cent des gens du Nouveau-Brunswick admissibles ont reçu leur première dose d'un vaccin contre la COVID-19, et 19,2 pour cent sont pleinement vaccinés.

Toutes les zones sont [dans la phase jaune](#) en vertu de l'arrêté obligatoire de la province. Le Nouveau-Brunswick est à [la deuxième étape](#) du retour à la phase verte.

**21 JUNE 2021 – Low-income working families can now apply for the Canada-New Brunswick Housing Benefit**

Low-income New Brunswick working families may now apply for the Canada-New Brunswick Housing Benefit. The program provides a short-term benefit averaging between \$300 to \$475 per month, depending upon household income, composition and location. The program aims to support about 6,700 households in the province over the next seven years. This represents an investment of more than \$98.3 million, equally shared between the provincial and federal governments.

There are detailed instructions [available online](#) and any inquiries regarding the benefit can be emailed to [infochb-acl@gnb.ca](mailto:infochb-acl@gnb.ca).

Residents who do not meet the eligibility criteria for this benefit may qualify for other support provided by the Department of Social Development. For more information, residents may call 211.

**21 JUIN 2021 – Les familles de travailleurs à faible revenu peuvent maintenant demander l'Allocation Canada-Nouveau-Brunswick pour le logement**

Les familles de travailleurs à faible revenu du Nouveau-Brunswick peuvent maintenant présenter une demande dans le cadre de l'Allocation Canada-Nouveau-Brunswick pour le logement.

Le programme fournit une allocation à court terme d'une valeur moyenne de 300 \$ à 475 \$ par mois, en fonction du revenu, de la composition et de l'emplacement du ménage. Le programme vise à aider environ 6700 ménages de la province au cours des sept prochaines années. Cela représente un investissement de plus de 98,3 millions de dollars, partagé à parts égales entre les gouvernements provincial et fédéral.

Des instructions détaillées [sont disponibles en ligne](#), et toute demande de renseignements concernant cet prestation peut être envoyée par courriel à [infochb-acl@gnb.ca](mailto:infochb-acl@gnb.ca).

**JUNE 23 JUIN 2021**

Les résidents qui ne répondent pas aux critères d'admissibilité à cette prestation peuvent bénéficier d'un autre soutien du ministère du Développement social. Pour obtenir plus de renseignements, ils peuvent composer le 211.

**18 JUNE 2021 – [Ministers' Council on the Canadian Francophonie reaffirms commitment to collaborate](#)**

Under the theme Forts de notre Francophonie, the ministers responsible for the Canadian Francophonie met virtually to reiterate their commitment to collaborate and identify priority areas where advances can be made between now and 2023 in order to promote and protect the Canadian Francophonie.

The ministers discussed the COVID-19 pandemic and its impact on the Canadian Francophonie, as well as the crucial nature of bilingual communications in crisis situations. The provision of French-language services in the mental health and elder care sectors and francophone immigration are among their priorities. Bilingual worker shortages, recognition of professional skills and interprovincial mobility are also major concerns that ministers wish to address over the next two years.

The council, created in 1994, is the only intergovernmental forum that brings together the ministers responsible for the Canadian Francophonie. More information is available on the [Ministers' Council on the Canadian Francophonie website](#).

**18 JUIN 2021 – [Le Conseil des ministres sur la francophonie canadienne réitère son engagement à collaborer](#)**

Les ministres responsables de la francophonie canadienne se sont réunis virtuellement, sous le thème Forts de notre francophonie, pour réitérer leur engagement à collaborer et déterminer les domaines prioritaires où des progrès peuvent être réalisés d'ici 2023 afin de promouvoir et de protéger la francophonie canadienne.

Les ministres ont discuté de la pandémie de COVID-19 et de ses répercussions sur la francophonie canadienne, ainsi que de la nature cruciale des communications bilingues en situation de crise. L'offre de services en français dans les secteurs de la santé mentale et des soins aux aînés ainsi que l'immigration francophone figurent parmi leurs priorités. La pénurie de main-d'œuvre bilingue, la reconnaissance des compétences professionnelles et la mobilité interprovinciale sont aussi des préoccupations majeures sur lesquelles les ministres veulent se pencher au cours des deux prochaines années.

Le conseil, qui a été créé en 1994, est le seul forum intergouvernemental qui regroupe les ministres responsables de la francophonie canadienne. De plus amples renseignements sont disponibles sur le [site Web du Conseil des ministres sur la francophonie canadienne](#).

**17 JUNE 2021 – [Launch of Interim Recommendations Report for the Youth Suicide Prevention and Mental Health Services Review](#)**

The Child, Youth, and Seniors' Advocate publicly disclosed the [Interim Recommendations Report for the Youth Suicide Prevention and Mental Health Services Review](#) today.

Some of the broad approaches emerging from the ongoing review focus on: taking child rights to life and health seriously, investing in community-based approaches, staying the course and improving the province's resource allocation in this area in the post-pandemic period, and placing children, youth and their families at the heart of the reform of mental health services.

Child, Youth and Seniors' Advocate Norman Bossé called upon the government to implement these interim recommendations immediately:

- maintain "The Link, Le Maillon" and make improvements to its program;
- start planning now for an improved wellness and mental health support curriculum in schools for the post-pandemic period;
- commit to a new and extended process to improve services in First Nations communities and for urban indigenous children and youth;

@MunicipalNB • 302-259 rue Brunswick St, Fredericton NB E3B 1G8 • info@umnb.ca • www.umnb.ca

**JUNE 23 JUNE 2021**

- invest in community-based connection points to care like the ACCESS Open Minds Safe Spaces program; and
- implement the Integrated Services Delivery (ISD) fidelity and practice standards first developed in 2017.

The Final Report for the Youth Suicide Prevention and Mental Health Services Review is slated to be published by the end of July 2021.

**17 JUIN 2021 – Publication des recommandations du rapport provisoire dans le cadre de l'Examen des services de santé mentale et de prévention du suicide chez les jeunes**

Le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés du Nouveau-Brunswick a rendu public, aujourd'hui, [les recommandations de son rapport provisoire dans le cadre de l'Examen des services de santé mentale et de prévention du suicide chez les jeunes](#).

Certaines des grandes approches qui se dégagent de l'examen en cours visent à prendre au sérieux les droits des enfants à la vie et à la santé, à investir dans des approches communautaires, à maintenir le cap et à améliorer l'allocation des ressources de la province dans ce domaine au cours de la période post-pandémique, et à placer les enfants, les jeunes et leur famille au cœur de la réforme des services de santé mentale.

Le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés, Norman Bossé, a demandé au gouvernement de mettre immédiatement en œuvre les recommandations provisoires suivantes :

- maintenir en place le programme Le Maillon (The Link) et y apporter des améliorations;
- commencer dès maintenant à planifier un programme amélioré de soutien au mieux-être et à la santé mentale dans les écoles pour la période post-pandémique;
- s'engager dans un processus nouveau et étendu pour améliorer les services dans les communautés des Premières Nations et auprès des enfants et des jeunes autochtones en milieu urbain;
- investir dans des points de contact communautaires vers les soins, comme les espaces sécurisés d'ACCESS Esprits ouverts programme; et
- mettre en œuvre les normes de fidélité et de pratique de la Prestation des services intégrés (PSI) élaborées pour la première fois en 2017.

Le rapport final de l'Examen des services de santé mentale et de prévention du suicide chez les jeunes devrait être publié d'ici la fin du mois de juillet 2021.

**16 JUNE 2021 – Province pursuing an equivalency agreement for greenhouse gas emissions**

The provincial government is pursuing an equivalency agreement with the federal government which would allow the Belledune Generating Station to continue to operate at a reduced capacity to the end of its scheduled operating life. This would help ensure the province continues on a path to meet its greenhouse gas emissions (GHG) reduction targets for 2030 and 2050.

Under the federal government's coal regulation, the Belledune coal-fired generating station would be forced to close in 2030 which is 11 years ahead of schedule. It is estimated that such a move would increase electricity rates by 12 to 17 per cent in 2030.

In the absence of an equivalency agreement, NB Power would be required to build a new natural gas generation capacity to ensure the reliability of the electrical system. Under the proposed provincial equivalency agreement, Belledune would continue to operate past 2030 until its scheduled end of operation in 2040, but at a reduced rate and with reduced greenhouse gas emissions. Achieving an equivalent or better GHG emissions reduction would require NB Power to operate the entire electrical system differently; but at a significantly lower cost than closing Belledune ahead of schedule.

Draft regulations that limit greenhouse gas emissions from electrical generation [have been posted](#) for a 28-day public review and comment period. These regulations outline GHG caps on electrical generation within the

**JUNE 23 JUIN 2021**

province that would deliver equal or better GHG emission reductions than the federal regulation. This draft regulation will form the basis of the province's equivalency discussions with the federal government. Equivalency agreements of this type are already in place in Nova Scotia and Saskatchewan and must be renewed every five years.

**16 JUIN 2021 – [La province cherche à conclure un accord d'équivalence pour les émissions de gaz à effet de serre](#)**

Le gouvernement provincial cherche à conclure un accord d'équivalence avec le gouvernement fédéral qui permettrait à la centrale de Belledune de continuer à fonctionner à capacité réduite jusqu'à la fin prévue de sa durée de vie utile. Cet accord permettrait à la province de continuer à réaliser des progrès vers l'atteinte de ses cibles de réduction des émissions de gaz à effet de serre pour 2030 et 2050.

En vertu de la réglementation fédérale sur le charbon, la centrale au charbon de Belledune serait forcée de fermer en 2030, soit 11 ans plus tôt que prévu. On estime qu'une telle mesure ferait augmenter les tarifs d'électricité de 12 à 17 pour cent en 2030.

En l'absence d'un accord d'équivalence, Énergie NB devrait construire une nouvelle installation de production alimentée au gaz naturel pour assurer la fiabilité du réseau électrique. Selon l'accord d'équivalence provincial proposé, la centrale de Belledune continuerait de fonctionner après 2030 jusqu'à la fin de sa vie prévue en 2040, mais en produisant moins d'électricité et en réduisant ses émissions de gaz à effet de serre. Pour parvenir à une réduction des émissions de gaz à effet de serre équivalente ou meilleure, Énergie NB devra faire fonctionner différemment l'ensemble du réseau électrique, mais à un coût nettement inférieur à celui que permettrait la fermeture de la centrale de Belledune avant la date prévue.

Un projet de règlement limitant les émissions de gaz à effet de serre provenant de la production d'électricité [a été publié](#) pour recueillir les commentaires du public pendant une période de 28 jours. Ce règlement établit les plafonds de gaz à effet de serre pour la production d'électricité dans la province qui permettraient de réduire les émissions de gaz à effet de serre conformément à la réglementation fédérale, voire davantage. Ce projet de règlement servira de base aux discussions de la province sur l'équivalence avec le gouvernement fédéral.

Des accords d'équivalence de ce type sont déjà en place en Nouvelle-Écosse et en Saskatchewan, et ils doivent être renouvelés tous les cinq ans.

**16 JUNE 2021 – [CollectionArtNB website launched to showcase the provincial art collection](#)**

The provincial government has launched [collectionArtNB](#), a new website showcasing the provincial art collection.

The collection includes 960 pieces that have been acquired over more than 50 years and represents 124 artists. The website features biographies of the artists and will be updated as new works are acquired.

Created in 1968 as one of the first art banks in Canada, the collection celebrates and recognizes artistic excellence in New Brunswick.

**16 JUIN 2021 – [Lancement du site Web collectionArtNB pour présenter la collection provinciale d'œuvres d'art](#)**

Le gouvernement provincial a lancé [collectionArtNB](#), un nouveau site Web qui présente la collection provinciale d'œuvres d'art.

La collection compte 960 œuvres acquises sur une période de plus de 50 ans et elle représente 124 artistes. Le site Web présente la biographie des artistes et il sera mis à jour au fur et à mesure des nouvelles acquisitions.

Créée en 1968, la collection est une des premières banques d'œuvres d'art au Canada, et elle met en valeur l'excellence artistique au Nouveau-Brunswick.

**16 JUNE 2021 – [New guideline regarding housing discrimination](#)**

**JUNE 23 JUIN 2021**

The New Brunswick Human Rights Commission has issued a Guideline on Housing Discrimination, a publication outlining the rights and responsibilities of tenants and landlords under the New Brunswick Human Rights Act. The new housing guideline is a legal and educational resource, informed by research and analysis. It presents a detailed overview of human rights case law nationwide on housing discrimination, which governs the housing rights and obligations of tenants and landlords.

Commission chair Claire Roussel-Sullivan said that over the years, the commission has registered a steady escalation in housing discrimination complaints, including 60 allegations last year related to discrimination in the rental housing market.

Housing discrimination manifests in subtle ways, said Roussel-Sullivan, and may arise at the initial stages of the rental process through discriminatory advertisements that imply the exclusion of protected groups from rental opportunities; through discriminatory treatment during early interactions like house viewing; through discrimination in rental terms and conditions like disproportionate rental rates or illegal deposit requirements; and through discrimination during tenancy, which covers a wide arc of practices, policies, and behaviours.

People who have experienced discrimination in housing because they identify with one or more of the 16 grounds protected under the act are advised to consult the housing guideline or contact the commission.

More information about the act and the commission's publications [is available online](#) or by calling 506-453-2301 or 1-888-471-2233 (toll-free in New Brunswick). The commission can be contacted by email at [hrc.cdp@gnb.ca](mailto:hrc.cdp@gnb.ca).

#### **16 JUIN 2021 – [Ligne directrice sur la discrimination en matière de logement](#)**

La Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick a publié sa Ligne directrice sur la discrimination en matière de logement, une publication exposant les droits et les responsabilités des locataires et des propriétaires en vertu de la Loi sur les droits de la personne du Nouveau-Brunswick.

La nouvelle ligne directrice sur le logement est une ressource juridique et pédagogique, éclairée par une recherche et une analyse. Elle donne un survol détaillé de la jurisprudence au pays dans le domaine des droits de la personne sur la discrimination en matière de logement, qui régit les droits et les obligations des locataires et des propriétaires en matière de logement.

La présidente de la commission, Claire Roussel-Sullivan, a indiqué qu'avec les années, la commission a constaté une augmentation constante des plaintes de discrimination en matière de logement, dont 60 allégations de discrimination l'année dernière dans le marché du logement locatif.

Mme Roussel-Sullivan a indiqué que la discrimination en matière de logement est subtile et qu'elle peut se manifester au début du processus sous la forme d'annonces discriminatoires qui impliquent l'exclusion des groupes protégés des possibilités de location; sous la forme d'un traitement discriminatoire durant les interactions initiales, comme la visite du logement; par la discrimination dans les conditions de logement, comme un loyer disproportionné ou des exigences illégales en matière de dépôt; et par la discrimination durant la location, ce qui couvre une gamme étendue de pratiques, de politiques et de comportements.

Les personnes qui ont vécu de la discrimination en matière de logement parce qu'elles s'identifient à un ou plusieurs des 16 motifs protégés par la loi devraient consulter la ligne directrice sur le logement ou contacter la commission.

De plus amples renseignements sur la loi et sur les publications de la commission [sont disponibles en ligne](#) ou en composant le 506-453-2301 ou le 1-888-471-2233 (sans frais au Nouveau-Brunswick). Il est également possible de communiquer avec la commission par courriel à l'adresse [hrc.cdp@gnb.ca](mailto:hrc.cdp@gnb.ca).

#### **11 JUNE 2021 – [Vibrant communities, environment and education focus of 60th legislative assembly](#)**

@MunicipalNB • 302-259 rue Brunswick St, Fredericton NB E3B 1G8 • [info@umnb.ca](mailto:info@umnb.ca) • [www.umnb.ca](http://www.umnb.ca)



**JUNE 23 JUIN 2021**

The first session of the 60th legislative assembly adjourned today with another 28 bills passed, focused on developing vibrant and sustainable communities, protecting the environment and improving the education system.

Some of the legislation that has passed and received royal assent this session includes:

- amendments aimed at empowering the education system, including changes that will allow teachers with specialized training to administer and interpret certain assessments to support the development of student learning plans;
- legislation to enhance the conservation of fish and wildlife populations;
- amendments to reduce personal income tax;
- amendments to the Police Act to modernize the effectiveness of municipal and regional police forces, safeguard the professionalism of police officers and strengthen the Municipal Police Assistance Fund;
- legislation that will enable the provincial government to gather a list of vaping businesses to enable inspections, provide more opportunities for education and increase accountability among retailers;
- a renewal of the provincial government's commitment to cut red tape and reduce the regulatory burden through 2026;
- the introduction of the Bee Act, which will modernize the management of New Brunswick's bee industry and better protect the health of bees; and
- amendments to allow for the use of image-capturing enforcement systems, such as school bus cameras, photo radar, red-light cameras and automated licence plate readers to gather evidence of potential violations of specified offences of the Motor Vehicle Act.

### **11 JUIN 2021 – Des communautés dynamiques, l'environnement et l'éducation ont été les thèmes de la 60e législature**

La première session de la 60e législature s'est ajournée, aujourd'hui, après l'adoption de 28 autres projets de loi axés sur le développement de communautés dynamiques et viables, la protection de l'environnement et l'amélioration du système d'éducation.

Pendant la session, plusieurs projets de loi ont été adoptés et ont reçu la sanction royale, dont :

- des modifications visant à accroître l'autonomie du système d'éducation, y compris des modifications qui permettront aux enseignants ayant une formation spécialisée d'administrer et d'interpréter certaines évaluations afin d'appuyer l'élaboration de plans d'apprentissage pour les élèves;
- un projet de loi visant à améliorer la conservation des populations de poissons et d'espèces sauvages;
- des modifications pour réduire l'impôt sur le revenu des particuliers;
- des modifications à la Loi sur la police pour moderniser l'efficacité des forces de police municipales et régionales, préserver le professionnalisme des agents de police et renforcer le Fonds d'aide aux services de police municipaux;
- un projet de loi qui permettra au gouvernement provincial de dresser la liste des entreprises de vapotage pour permettre les inspections, offrir plus de possibilités d'éducation et augmenter la responsabilité parmi les détaillants;
- le renouvellement de l'engagement du gouvernement provincial à réduire les formalités administratives et le fardeau réglementaire jusqu'en 2026;
- le dépôt de la Loi sur les abeilles, pour moderniser la gestion du secteur apicole au Nouveau-Brunswick et mieux protéger la santé des abeilles; et
- des modifications pour permettre l'utilisation de systèmes de saisie d'images comme les caméras à bord des autobus scolaires, les radars photographiques, les caméras aux feux rouges et les lecteurs automatiques de plaques d'immatriculation pour recueillir des preuves concernant des infractions possibles à la Loi sur les véhicules à moteur.

### **11 JUNE 2021 – All recommendations of the Review of the Rental Landscape endorsed**

**JUNE 23 JUIN 2021**

The provincial government is endorsing all the recommendations proposed in the [Review of the Rental Landscape in New Brunswick](#), in order to bring improvements across the entire rental system.

An interdepartmental committee has been established to work on the recommendations with specific timelines in four fields of action:

*Strengthen existing services*

- Improve access and assistance with tenancy matters through a revamped phone service – August 2021.
- Redesign the Residential Tenancies Tribunal website and supporting processes – September 2021.
- Identify and address barriers in the planning and development approval processes – September 2022.
- Provide advocacy groups with the tools and information needed to help renters and vulnerable groups understand their rights – December 2021.

*Increase the supply of rentals*

- Invest in a business plan for a provincial non-profit rural workforce housing development corporation – September 2021.
- Leverage the provincial government inventory of land and buildings – August 2021.
- Promote available tools to support rental units within existing residential development – September 2022.
- Investigate additional tools such as inclusionary zoning – May 2022.

*Review and revise the New Brunswick Residential Tenancies Act*

- Modernize the act and accompanying procedures to better meet the changing needs of tenants and landlords – December 2021.
- Raise awareness of tenant and landlord rights and on ways to prevent discrimination – October 2021.

*Increase future builders*

- Support and prioritize on-going recruitment initiative – March 2022.
- Prioritize and provide resources for initiatives aimed at increasing the number of people in the skilled trades, locally and through immigration – July 2021.

**11 JUIN 2021 – [Le gouvernement endosse toutes les recommandations de l'examen de la situation du logement locatif](#)**

Le gouvernement provincial endosse toutes les recommandations proposées dans l'[Examen de la situation du logement locatif au Nouveau-Brunswick](#), afin d'apporter des améliorations à l'ensemble du système de logement locatif.

Un comité interministériel a été mis en place pour travailler sur les recommandations avec des échéanciers précis dans quatre champs d'action :

*Renforcer les services existants*

- Améliorer l'accès et l'assistance pour les questions de location grâce à un service téléphonique remanié – août 2021.
- Remanier le site Web du Tribunal sur la location de locaux d'habitation et des processus de soutien connexes – septembre 2021.
- Identifier et éliminer les obstacles dans les processus d'approbation de la planification et du développement – septembre 2022.
- Fournir aux groupes de défense les outils et les renseignements nécessaires pour aider les locataires et les groupes vulnérables à comprendre leurs droits – décembre 2021.

*Augmenter le nombre de logements locatifs*

- Investir dans un plan d'affaires pour créer une société provinciale sans but lucratif de développement du logement pour la main-d'œuvre rurale – septembre 2021.

**JUNE 23 JUIN 2021**

- Tirer parti des réserves de terrains et d'immeubles du gouvernement provincial – août 2021.
- Promouvoir les outils disponibles pour favoriser les logements locatifs dans le cadre du développement résidentiel en place – septembre 2022.
- Examiner des outils supplémentaires comme le zonage inclusif – mai 2022.

*Examiner et réviser la Loi sur la location de locaux d'habitation du Nouveau-Brunswick*

- Moderniser la loi et les procédures connexes afin de mieux répondre aux besoins changeants des locataires et des propriétaires – décembre 2021.
- Promouvoir les droits des locataires et des propriétaires et les façons de prévenir la discrimination – octobre 2021.

*Augmenter le nombre de bâtisseurs dans l'avenir*

- Accorder la priorité à une initiative de recrutement continue et la soutenir – mars 2022.
- Établir des priorités et fournir des ressources pour les initiatives visant à accroître le nombre de gens qui pratiquent des métiers spécialisés, localement et par l'entremise de l'immigration – juillet 2021.

**22 JUNE 2021 – [Funding to support local food supply chain](#)**

The Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries is investing \$134,000 in an initiative that will help strengthen the local food supply chain in New Brunswick.

Kredl's Corner Market in Hampton has received funding to lead a project working with local farmers across the province to build their network of buyers and connect these buyers to growers. The intent is to facilitate connections and build stronger supply chains so locally grown produce can be sold throughout the province on a larger scale, and year-round. The initial focus of the project will be on southern New Brunswick.

This project is in line with the department's [Local Food and Beverages Strategy 2021-2025](#). The four-year action plan aims to benefit the agriculture, agri-food and seafood sectors across the province and has three core pillars: Grow NB, Buy NB and Feed NB.

**22 JUIN 2021 – [Aide financière pour soutenir la chaîne d'approvisionnement alimentaire locale](#)**

Le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches investit 134 000 \$ dans un projet qui aidera à renforcer la chaîne d'approvisionnement alimentaire locale au Nouveau-Brunswick.

Kredl's Corner Market, à Hampton, a obtenu ces fonds pour diriger un projet de collaboration avec des agriculteurs de la province en vue de constituer un réseau d'acheteurs et de mettre ces derniers en contact avec les producteurs. L'objectif est de faciliter l'établissement de liens et d'établir des chaînes d'approvisionnement plus solides afin que les produits cultivés localement puissent être vendus à plus grande échelle dans la province, et ce, à longueur d'année. Le projet se concentrera au début sur le sud du Nouveau-Brunswick.

Le projet s'inscrit dans la [Stratégie sur les boissons et les aliments locaux pour 2021-2025](#) du ministère. Ce plan d'action de quatre ans vise à profiter aux secteurs de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits de la mer partout dans la province, et il repose sur trois piliers fondamentaux : Cultiver NB, Acheter NB et Nourrir NB.

**22 JUNE 2021 – [Black History Heritage Centre opens to the public](#)**

New Brunswick's first Black History Heritage Centre is now open to the public. The aim of the centre is to educate residents on the province's Black history, in a similar way as centres in other provinces.

"The Black History Heritage Centre is a dream come true," said Ralph Thomas, founding member and projects coordinator of the New Brunswick Black History Society. "We are displaying our province's Black history from as far back as the Atlantic slave trade until today. This is one of the most exciting initiatives I have been a part of, and we are just getting started. We will continue to add to this collection in the years to come for New Brunswickers and those visiting from across the country to enjoy."

**JUNE 23 JUIN 2021**

The society is dedicated to research, analysis, documentation and the preservation of New Brunswick's Black history.

The new centre is located in Brunswick Square and is open to visitors Tuesday through Friday from 1 p.m. to 5 p.m. and Saturday from 10 a.m. to 5 p.m. More information about the society and the centre [is available online](#).

**22 JUIN 2021 – [Ouverture au public du centre du patrimoine et de l'histoire des Noirs](#)**

Le premier centre du patrimoine et de l'histoire des Noirs du Nouveau-Brunswick est maintenant ouvert au public. Le centre vise à sensibiliser les résidents à l'histoire des Noirs de la province, comme le font des centres similaires dans d'autres provinces.

« Le centre du patrimoine et de l'histoire des Noirs est un rêve qui se réalise », a affirmé Ralph Thomas, membre fondateur et coordonnateur de projets de la New Brunswick Black History Society. « Nous présentons l'histoire des Noirs de notre province depuis la traite transatlantique des esclaves jusqu'à aujourd'hui. Il s'agit de l'un des projets les plus emballants auxquels j'ai participé, et nous n'en sommes qu'au début. Nous continuerons d'enrichir cette collection dans les années à venir pour le bénéfice des gens du Nouveau-Brunswick et des visiteurs de partout au pays. »

La société se consacre à la recherche, à l'analyse, à la documentation et à la préservation de l'histoire des Noirs du Nouveau-Brunswick.

Le nouveau centre est situé au Brunswick Square, et il est ouvert aux visiteurs du mardi au vendredi de 13 h à 17 h, ainsi que les samedis de 10 h à 17 h. De plus amples renseignements sur la société et le centre [sont disponibles en ligne](#) (site Web en anglais seulement).

## FUNDING | FINANCEMENT

The Government of Canada's [Canada Greener Homes Grant \(nrcan.gc.ca\)](https://nrcan.gc.ca)

- Up to 700,000 grants of up to \$5,000 to help homeowners make energy efficient retrofits to their homes, such as better insulation
- EnerGuide evaluations (worth up to \$600) and expert advice to homeowners so they can begin to plan their retrofits
- Recruitment and training of EnerGuide energy advisors to meet the increased demand; this will create new jobs across Canada.

The program also offers training for individuals to become qualified Energy Advisors and for organizations to become licensed service organizations. For more details please visit: [Explore careers in energy efficiency \(nrcan.gc.ca\)](https://nrcan.gc.ca)

Infrastructure Canada launched the [Call for Applications](#) for the new **Green and Inclusive Community Buildings Program (GICB)**. Applicants proposing retrofits under \$3 million can submit their application at any time. The first round of submissions closes on July 6, 2021. All information – including application instructions, timelines, eligibility and evaluation criteria – can be found in the [Green and Inclusive Community Buildings Applicant Guide](#). Should you have any questions about the program or how to complete the application, please contact us by email: [infc.gicbp-pbcvi.infc@canada.ca](mailto:infc.gicbp-pbcvi.infc@canada.ca).

Infrastructure Canada a lancé un [appel de demandes de financement](#) pour le nouveau programme pour **Bâtiments communautaires verts et inclusifs (PBCVI)**. Les demandeurs qui proposent d'exécuter des travaux de rénovation d'une valeur inférieure à trois millions de dollars peuvent présenter leur demande en tout temps. La première série de propositions prendra fin le 6 juillet 2021. Tous les renseignements, y compris les directives concernant les demandes, les échéances et les critères d'admissibilité et de mérite, figurent dans le Guide du demandeur pour [le programme pour les bâtiments communautaires verts et inclusifs](#). Si vous avez des questions au sujet du programme ou de la manière de remplir le formulaire de demande de financement, veuillez nous contacter par courriel à l'adresse suivante : [infc.gicbp-pbcvi.infc@canada.ca](mailto:infc.gicbp-pbcvi.infc@canada.ca).

Under the **Intersectoral Action Fund, the Public Health Agency of Canada** is seeking proposals for community-based projects that support collective action on the social determinants of health. Specifically, this solicitation will aim to build capacity for intersectoral action across three project Streams:

1. Identify priority areas for collective action on social determinants of health and wellbeing
2. Foster transformative partnerships to facilitate action on social determinants of health and wellbeing
3. Build capacity to take action on social determinants of health and wellbeing

Applications from small organizations are welcome – organizations can apply for between \$25,000 and \$250,000 per project. The deadline to submit an application is July 12, 2021 at 3:00pm EDT. If you are interested in applying to this funding opportunity, please email [phac.cgc.solicitations-csc.aspc@canada.ca](mailto:phac.cgc.solicitations-csc.aspc@canada.ca) and reference "Intersectoral Action Fund" in the subject line to request an application package. Only Funding Requests using the template provided in the application package will be considered. For more information about this funding opportunity, please visit the [Intersectoral Action Fund website](#).

**JUNE 23 JUIN 2021**

**L'Agence de la santé publique du Canada : Le Fonds d'action intersectorielle** sollicite des propositions de projets communautaires qui appuient une action collective fondée sur les déterminants sociaux de la santé. Le processus vise particulièrement à renforcer la capacité d'action intersectorielle dans trois volets de travail :

1. Définir les domaines prioritaires pour une action collective sur les déterminants sociaux de la santé et du bien-être
2. Encourager des partenariats transformateurs pour faciliter l'action sur les déterminants sociaux de la santé et du bien-être
3. Renforcer la capacité d'action sur les déterminants sociaux de la santé et du bien-être

Les demandes provenant de petits organismes sont acceptées et le financement varie entre 25 000 \$ et 250 000 \$ par projet. La date d'échéance pour soumettre une demande de financement est le 12 juillet 2021, à 15 h (HAE). Si vous souhaitez présenter une demande de financement, veuillez envoyer un courriel à l'adresse [phac.cgc.solicitations-csc.aspc@canada.ca](mailto:phac.cgc.solicitations-csc.aspc@canada.ca), en précisant dans l'objet « Fonds d'action intersectorielle », pour demander une trousse de demande. Seules les demandes de financement présentées au moyen du modèle fourni dans la trousse seront examinées. Pour en savoir plus sur cette occasion de financement, veuillez consulter [le site Web du Fonds d'action intersectorielle](#).

# COVID-19 RESOURCES

## UMNB: [COVID-19 Information and Resources](#)

### GNB:

- [Office of the Chief Medical Officer of Health \(Public Health\)](#) : New Brunswick has 2319 confirmed cases of coronavirus, 45 of which are active.
- [Public Health Guidance Documents](#)
- For concerns: call 844-462-8387 (daily 8:30am – 4:30 pm) or email [helpaide@gnb.ca](mailto:helpaide@gnb.ca)
- [Renewed and revised Mandatory Order](#) (June 18 2021)
- [NB COVID Dashboard](#)
- [Book your COVID-19 vaccine appointment](#)
- [COVID-19 Vaccine Rollout plan.](#)

### CANADA:

- [COVID Alert application](#)
- [The Event in a Box](#) includes a PowerPoint presentation, speaking points, videos and many other helpful resources on the event planning process, which can be easily adapted to suit a wide variety of virtual event formats.
- [COVID-19 Awareness Toolkit](#)
- [Government of Canada products and facts sheets](#) (multiple languages)

# RESSOURCES COVID-19

## UMNB : [COVID-19 Information et ressources](#)

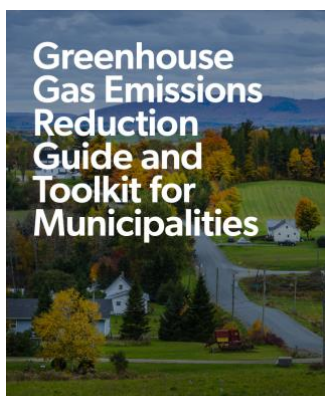
### GNB :

- [Bureau du médecin-hygiéniste en chef \(Santé publique\)](#): le Nouveau-Brunswick compte 2319 cas confirmés de coronavirus, dont 45 sont actifs.
- [Conseils en matière de santé publique](#)
- En cas d'inquiétude : appeler 844-462-8387 (8h30 à 16h30 quotidienne) // courriel : [helpaide@gnb.ca](mailto:helpaide@gnb.ca)
- [Ordonnance obligatoire renouvelée et révisée](#) (18 juin 2020)
- [Tableau de bord de la COVID-19 au Nouveau-Brunswick](#)
- [Fixez un rendez-vous pour le vaccin contre la COVID-19](#)
- [Plan pour la vaccination contre la COVID-19](#)

### CANADA:

- [L'application Alerte COVID](#)
- L'[Event in a Box](#) comprend une présentation PowerPoint, des points de discussion, des vidéos et de nombreuses autres ressources utiles sur la planification des événements, qui conviennent à une grande variété de formats d'événements virtuels.
- [Trousse d'outils de sensibilisation – COVID-19](#)
- [Produits et fiches d'informations du gouvernement du Canada](#) (plusieurs langues)

## RESOURCES | RESSOURCES



### GREENHOUSE GAS REDUCTION GUIDE & TOOLKIT

[Visit our website to download the guide!](#)

### GUIDE ET TROUSSE D'OUTILS SUR LA RÉDUCTION DES ÉMISSIONS DE GES

[Visitez notre site web pour télécharger le guide !](#)

SSSC



SSSC

**Immigration, Refugees and Citizenship Canada** : [economic profiles](#) of communities across Canada were chosen to ensure regional and linguistic diversity. Through the [Immigration Matters initiative](#), Immigration, Refugees and Citizenship (IRCC) is working to combine the power of storytelling with facts about immigration to promote positive engagement between newcomers and Canadians. If you are interested in hosting a community conversation about immigration locally, please download [our toolkit](#).

**Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada** : Les [profils économiques](#) de certaines communautés du Canada ont été sélectionnés pour assurer la diversité régionale et linguistique. Par l'[initiative L'immigration, ça compte](#), Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) s'emploie à associer le pouvoir de la narration aux faits sur l'immigration afin de promouvoir un dialogue positif entre les nouveaux arrivants et les Canadiens. Si l'idée d'organiser une conversation communautaire au sujet de l'immigration à l'échelle locale vous intéresse, veuillez télécharger [notre boîte à outils](#).

The [Small and Rural Communities Climate Action Guidebook](#), developed by ICLEI Canada and the Federation of Canada Municipalities (FCM) for the Partners for Climate Protection (PCP) program, is a direct response to the climate planning challenges faced by small and rural communities, offering local decision makers case studies and advice tailored to their experience.

[Le Guide d'action climatique pour les petites collectivités et les collectivités rurales](#), élaboré dans le cadre du programme Partenaires dans la protection du climat (PPC) par la Fédération canadienne des municipalités (FCM) et ICLEI – Gouvernements locaux pour le développement durable, est une réponse directe aux défis de la planification climatique auxquels sont confrontées les petites collectivités et les collectivités rurales. Le guide offre aux décideurs locaux des études de cas et des conseils adaptés à leur expériences.

Other resources can be found via our [website's resource portal](#). // D'autres ressources peuvent être trouvées via [le portail de ressources de notre site web](#).



## EXTERNAL EVENTS

### JUNE 24 @ 1:00 pm

Intact Public Entities: Webinar on Social Engineering and Cyber Attacks. Join Frank Fazio as he discusses the latest social engineering threats targeting us as we work remotely: spear phishing techniques, business email compromise, social media information gathering and sneaky password stealing websites. [Register Now](#).

## ÉVÉNEMENTS EXTERNES

### JUNE 29

AIM Network: [Operating and Maintaining Water Treatment Plants as part of your Asset Management Program](#) Target Audience: Water Treatment Plant Operators, Maintenance Technicians and Managers

## ABOUT UMNb | À PROPOS DE L'UMNB

The Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB) is a bilingual association of 61 local governments of all sizes, representing over one third of New Brunswick's population. Since 1994, UMNB has advocated for strong, sustainable communities throughout the province. Our members decide UMNB's policies & priorities through member resolutions, at regional Zone meetings, and at our Annual General Meeting. Together, our members tackle local challenges and share solutions to make life better for their citizens.

Follow us on [Twitter @MunicipalNB](#) and on [Facebook @MunicipalNB](#).

L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB) est une association bilingue de 61 gouvernements locaux à travers la province et qui représente plus du tiers de la population. Depuis 1994, l'UMNB milite pour des collectivités fortes et durables à la grandeur de la province. Nos membres déterminent les politiques et les priorités de l'UMNB au moyen de résolutions adoptées par les membres, lors des réunions régionales de zones et de notre assemblée générale annuelle. Nos membres unissent leurs efforts pour relever les défis locaux et échangent des solutions visant à améliorer la vie de leurs citoyens.

Suivez-nous sur [Twitter @MunicipalNB](#) et sur [Facebook @MunicipalNB](#).

## APPENDIX | ANNEXE

The purpose of this message is to advise you that the Regulations amending the Grade Crossings Regulations were pre-published in the Canada Gazette, Part I, June 19, 2021, edition for a 30-day comment period, closing July 19, 2021. The proposed regulations can be accessed using the following link: [Regulations Amending the Grade Crossings Regulations](#).

If you have any questions or comments regarding the proposed amendments to the regulations the please e-mail us at [TC.RailSafetyConsultations-ConsultationSecuriteFerroviaire.TC@tc.gc.ca](mailto:TC.RailSafetyConsultations-ConsultationSecuriteFerroviaire.TC@tc.gc.ca) or call 1-844-897-RAIL.

Le présent message est pour vous informer que le Règlement modifiant le Règlement sur les passages à niveau a fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la Gazette du Canada, édition du 19 juin 2021 pour une période de commentaires de 30 jours, se terminant le 19 juillet 2021. Le règlement projeté peut être consulté en utilisant le lien suivant : [Règlement modifiant le Règlement sur les passages à niveau](#).

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet des modifications proposées au règlement, veuillez nous envoyer un courriel au [TC.RailSafetyConsultations-ConsultationSecuriteFerroviaire.TC@tc.gc.ca](mailto:TC.RailSafetyConsultations-ConsultationSecuriteFerroviaire.TC@tc.gc.ca) ou téléphonez au 1-844-897-RAIL.

.....

The Government of Canada is conducting a survey with organizations that either applied or could have applied for funding through the Enabling Accessibility Fund between March 2016 and December 2020. The information you share through this survey will help us understand the impacts of the program and see how we can improve it. The survey will take about 10-15 minutes to complete. Your participation would be greatly appreciated.

To protect the confidentiality of your responses, no specific references to your individual data will be reported upon in any report. Participate online, at the dedicated, secure link [Survey Link](#).

If you have any questions about protecting confidentiality, or any trouble completing the survey, please contact Suzanne Tetreault, Manager, Strategic Policy, Employment and Social Development Canada at [suzanne.tetreault@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:suzanne.tetreault@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

Le gouvernement du Canada mène un sondage auprès des organisations qui ont demandé ou auraient pu demander un financement auprès du Fonds pour l'accessibilité entre mars 2016 et décembre 2020. Les renseignements que vous communiquerez dans le cadre de ce sondage nous aideront à comprendre les impacts du programme et à voir comment nous pouvons l'améliorer.

Le sondage durera environ 10-15 minutes. Nous vous serions reconnaissants de votre participation.

Afin de protéger la confidentialité de vos réponses, aucune référence à vos données individuelles ne figurera dans d'éventuelles publications. Pour participer en ligne : cliquez sur le lien sécurisé [Lien du sondage](#)

Si vous avez des questions sur la protection de la confidentialité ou des difficultés à remplir le sondage, veuillez communiquer avec Suzanne Tetreault, gestionnaire, Politiques stratégiques, Emploi et Développement social Canada, à l'adresse suivante [suzanne.tetreault@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:suzanne.tetreault@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

Our Regulatory Framework provides the structure around which all of our regulatory activities take place. It includes the system of laws, regulatory documents and guidance materials we use to regulate the parts of Canada’s energy industry that fall within our scope of authority. We are sharing our Regulatory Framework Plan for the first time.

Every year, the Regulatory Framework Plan is prepared; setting out the regulations, regulatory documents, and guidance that we plan to develop or amend over a three year period, including the projected timelines.

The Treasury Board Secretariat (TBS) [Directive on Regulations](#) requires that every federal department publish the list of Regulations coming-due for review in the following five years, including the ones that are scheduled to be amended in the next two years. The CER already publishes these lists on its website – through the Regulatory Stock Review Plan and the Forward Regulatory Plan, but these present a partial picture of improvements planned for the Regulatory Framework, and omit details such as ‘next steps’ or ‘project objectives’. We invite you read the [Regulatory Framework Plan: 2021 to 2024](#) published on our [website](#).

Nous rendons public notre plan relatif au cadre de réglementation pour la première fois. Notre cadre de réglementation est la structure autour de laquelle s’organisent toutes nos activités de réglementation. Il englobe l’ensemble des lois et des documents de réglementation et d’orientation servant à réglementer les aspects du secteur énergétique canadien qui sont de notre ressort.

Chaque année, nous établissons le plan du cadre de réglementation qui définit les règlements, les documents de réglementation, les documents d’orientation et les lignes directrices que nous prévoyons élaborer ou modifier au cours d’une période de trois ans, y compris les échéances projetées.

La [Directive sur la réglementation](#) du Secrétariat du Conseil du trésor (« SCT ») exige que tous les ministères fédéraux publient la liste des règlements qui doivent être examinés au cours des cinq prochaines années et de ceux qui doivent être modifiés dans les deux prochaines années. Nous publions déjà de telles listes sur notre site Web, dans notre plan d’examen de l’inventaire des règlements et notre plan prospectif de la réglementation. Ces listes ne montrent toutefois qu’une partie des améliorations prévues au cadre de réglementation et ne précisent pas des informations comme les prochaines étapes ou les objectifs d’un projet. Nous vous invitons à prendre connaissance du [Plan du cadre de réglementation : 2021 à 2024](#) publié sur notre [site web](#).



Transport Canada has just launched public engagement on a draft Voluntary Guidance for Relevant Authorities on In-Water Cleaning of Vessels.

Vessel biofouling is one of the main ways that aquatic invasive species arrive, or are spread, in Canadian waters. In-water cleaning of vessels’ hulls can be an effective means to manage biofouling, provided it is conducted properly. In-water cleaning may also present ecological and water quality risks. To mitigate the risks associated with this activity, Transport Canada has developed a voluntary guidance that includes best practices for relevant authorities, including ports, to use when they decide whether to allow in-water cleaning within their waters. The voluntary guidance applies to vessels over 24 metres in length. This voluntary guidance is part of Transport Canada’s ongoing work to mitigate impacts to the Canadian aquatic environment from maritime transportation activities and to encourage uptake of biofouling management practices in Canadian waters.

As part of the development of the voluntary guidance, Transport Canada wants to hear from stakeholders such as yourself and your members. You can receive a copy of the voluntary guidance and share your views with

**JUNE 23 JUIN 2021**

Transport Canada at <https://letstalktransportation.ca/iwcv>. Public consultations will remain open until August 2nd, 2021.

Questions about the draft voluntary guidance can be directed to [biofouling-encrassementbiologique@tc.gc.ca](mailto:biofouling-encrassementbiologique@tc.gc.ca).

Transports Canada a lancé une mobilisation publique sur une ébauche de Lignes directrices volontaires pour les autorités compétentes sur le nettoyage de bâtiments en milieu aquatique.

L'encrassement biologique des bâtiments est l'un des principaux moyens par lesquels les espèces aquatiques envahissantes arrivent ou se propagent dans les eaux canadiennes. Le nettoyage des coques de bâtiments en milieu aquatique peut être un moyen efficace et important de gérer l'encrassement biologique, à condition qu'il soit effectué correctement. Le nettoyage en milieu aquatique peut également présenter des risques pour l'écologie et la qualité de l'eau. Afin d'atténuer les risques associés à cette activité, Transports Canada a élaboré une ébauche de lignes directrices volontaires qui comprend les meilleures pratiques que les autorités compétentes, y compris les ports, peuvent utiliser pour les aider à décider l'autorisation du nettoyage de bâtiments en milieu aquatique dans leurs eaux. Les lignes directrices volontaires s'appliquent aux bâtiments de plus de 24 mètres de longueur. Les lignes directrices volontaires s'inscrivent dans le cadre du travail continu de Transports Canada visant à protéger l'environnement aquatique canadien des activités maritimes et pour encourager l'adoption de pratiques de gestion de l'encrassement biologique dans les eaux canadiennes.

Dans le cadre de l'élaboration ces lignes directrices volontaires, Transports Canada souhaite recevoir vos commentaires. Vous pouvez recevoir une copie du document et partager vos points de vue avec Transports Canada à <https://parlonstransport.ca/nbma>. Les consultations publiques seront ouvertes jusqu'au 2 août 2021.

Toutes questions concernant ce guide peuvent être adressées à [biofouling-encrassementbiologique@tc.gc.ca](mailto:biofouling-encrassementbiologique@tc.gc.ca).